

מדינת ישראל
המזכירות הפדגוגית
אגף שפות
הפיקוח על הוראת הערבית ועולם הערבים והאסלאם בבתי הספר העבריים

מפמ"ר ערבית ועולם הערבים והאסלאם: ד"ר סיגלית שושן

מחברת היחידה: אנה מלול

יחידת הוראה בנושא " יום השפה העברית"

وحدة تعليمية بموضوع "يوم اللغة العبرية"

קהל היעד: כיתות ז-ח A1

יחידה זו מבוססת על ידע ומיומנויות בסיסיות שהתלמידים רכשו בלמידת הערבית. היחידה מהווה שלב בהתקדמות התלמידים בשפה בכתב ובעל פה, תוך העמקת תחושת מסוגלותם להתמודד עם טקסט ותכניו.

מטרות היחידה:

1. טיפוח מודעות לחשיבותה של השפה העברית כשפה חיה, מתפתחת ומאחדת.
2. העמקת ההיכרות עם תהליך תחיית השפה העברית ועם דמותו של אליעזר בן יהודה.
3. פיתוח יחס של כבוד, אחריות וגאווה כלפי השפה העברית.
4. עידוד שימוש מודע, מדויק ויצירתי בשפה בעל פה ובכתב.
5. חיזוק הקשר בין שפה, תרבות, זהות והיסטוריה.

יעד היחידה:

היחידה תתרום לחיזוק הזהות התרבותית והאזרחית של התלמידים באמצעות הבנת כוחה של שפה ככלי ביטוי, לתקשורת, ללכידות חברתית ולהמשכיות תרבותית.

- יחידה זו מיועדת לכיתות ז-ח רמה 1A. ביחידה זו באים לידי ביטוי רכיבי ה-CEFR – קליטה, הפקה,

תיווך ואינטראקציה.

ביטויי הדגשים של ה-CEFR ביחידה זו:

1. התלמידים יהיו מסוגלים לקרוא טקסט ולהבינו באמצעות אוצר מילים נלווה.
2. התלמידים יהיו מסוגלים לכתוב ביטויים שייצרו מאוצר המילים החדש.
3. התלמידים יהיו מסוגלים להשיב על שאלות מגוונות על תוכן הטקסט.
4. התלמידים יהיו מסוגלים להשיב על שאלות חשיבה ביקורתית וחשיבה יצירתית.
5. התלמידים יהיו מסוגלים לדבר את תכני הטקסט בערבית דבורה.
6. התלמידים יהיו מסוגלים להבין את הקשר בין שפה, היסטוריה, תרבות וזהות.

כרטיס כניסה:

דיון ראשוני קצר בכיתה על השאלות הבאות:

1. באיזו שפה אתם הכי אוהבים לדבר?
2. באילו מצבים אתם זקוקים לשפה?
3. מדוע, לדעתכם, יש ימים מיוחדים לשפה?

הטקסט:

يَوْمَ اللُّغَةِ الْعِبْرِيَّةِ

في هذا اليوم نحتفل باللغة العبرية.

اللغة تُساعدنا على التَّكَلُّمِ والقِرَاءَةِ وَالكِتَابَةِ

اللُّغَةُ الْعِبْرِيَّةُ تُوَحِّدُ النَّاسَ وَتُحَافِظُ عَلَى الثَّقَافَةِ.

مُحِيي اللُّغَةِ الْعِبْرِيَّةِ هُوَ الْيَعَارِزُ بْنُ يَهُودَا.

المفردات - אוצר מילים

اللُّغَةُ الْعِبْرِيَّةُ - השפה העברית | نَحْتَفِلُ بِ.. - אנו חוגגים | يُسَاعِدُ - עוזר |

التَّكَلُّمُ - הדיבור | الْقِرَاءَةُ وَالكِتَابَةُ - הקריאה והכתיבה | يُوَحِّدُ - מאחד |

يُحَافِظُ عَلَى - שומר על | ثَقَافَةٌ - תרבות | مُحِيي اللُّغَةِ - מחייה השפה |

نَاسٌ - אנשים

תרגילים:

א. תרגמו את הצירופים / משפטים הבאים לעברית:

1. نَحْتَفِلُ بِاللُّغَةِ _____
2. نُحِبُّ الْقِرَاءَةَ وَالْكِتَابَةَ _____
3. أَلُّغَةٌ تُؤَجِّدُنَا _____
4. أَلُّغَةٌ تُحَافِظُ عَلَيَّ التَّقَافَةَ _____

ב. תרגמו את הצירופים/ המשפטים לערבית

1. מחייה השפה העברית _____
2. יום השפה העברית _____
3. אנו חוגגים את חג השפה _____
4. דיבור וקריאה _____
5. השפה והתרבות _____

ג. כתבו נכון\ לא נכון:

1. أَلُّغَةٌ تُسَاعِدُنَا عَلَى التَّكَلُّمِ فَقَطْ (בלבד) _____
2. أَلُّغَةُ الْعِبْرِيَّةِ تُؤَجِّدُ النَّاسَ _____
3. أَلُّغَةٌ تُحَافِظُ عَلَيَّ النَّاسَ _____

ד. השלימו את המשפטים:

1. أَلُّغَةٌ تُحَافِظُ عَلَيَّ _____ .
2. أَلُّغَةُ الْعِبْرِيَّةِ _____ النَّاسَ .
3. أَلُّغَةُ الْعِبْرِيَّةِ تُسَاعِدُنَا عَلَى _____ .

ה. השיבו על השאלות בערבית:

1. مَنْهُوَ إِبْلِيعَازِرِ بْنِ يَهُودَا؟

2. مَتَى نَحْتَقِلُ بِيَوْمِ اللُّغَةِ العِبْرِيَّةِ؟

א. בחרו את התשובה הנכונה:

1. عَلَى مَاذَا تُسَاعِدُنَا اللُّغَةُ؟

א. التَّكَلُّم

ב. القِرَاءة

ג. الكِتَابَة

ד. كُلِّ مَا ذُكِرَ

2. عَلَى مَاذَا تُحَافِظُ اللُّغَةُ؟

א. النَّاس

ב. العِبْرِيَّة

ג. اليَوْم

ד. التَّقَافَة

ז. שאלות חשיבה ביקורתית:

1. האם שפה יכולה לאחד אנשים שונים זה מזה? מדוע?
2. מדוע, לדעתכם, חשוב לשמור על שפה ולא לשכוח אותה?

ח. שאלות חשיבה יצירתית:

1. דמיינו שלא היו שפות בעולם. איך אנשים היו מתקשרים?
2. עבודה בקבוצות קטנות: כתבו שיר קצר ליום השפה העברית. היעזרו בכלי הבינה המלאכותית כגון suno כדי להלחינו. השמיעו את השיר במליאת הכיתה.

ט. ערבית דבורה:

1. لَيْشْ بِنَحْتَقِلْ بِيَوْمِ اللِّغَةِ الْعَبْرِيَّةِ؟ لَيْشْ بِنִחְתַּפֵּל בְּיוֹם (א) לִ'ע'ה
(א) לְעִבְרִי'ה?
2. شو بتساعدنا اللّغة نعمل؟ (نحكي | نقرأ | نكتب) شو بتִּסְאֵעֵדְנָא (א) לִ'ע'ה
נְעַמְלָא? (נְחַכֵּי\ נְקְרָא\ נְכַתֵּב)
3. مين هو إيليعازر بن يهودا؟ מִיִּן הוּא אִלְיַעֲזָר בֶּן יְהוּדָה?

כרטיס יציאה:

1. ציירו סמל ליום השפה העברית וכתבו בו משפט קצר מתאים לנושא.
 2. ערבית הינה שפה חדשה עבורכם. מה אתם אוהבים בלמידת השפה?
הצלילים והמבטא/ הקריאה והכתיבה/ הדמיון לעברית/ המילים החדשות/
הבנת טקסטים מושמעים/ אחר _____.
- הקיפו את תשובותיכם. ניתן לסמן כמה תשובות.